

Grace Lutheran Church

3010 52nd St. Des Moines, Iowa 50310

Welcome to Worship at Grace Lutheran Church
Bienvenidos a la Grace Lutheran Church
Companion Congregation: Msindo Parish in Tanzania
Congregación de compañero: Msindo Parish en Tanzania

Prelude "Once in Royal David's City"
Hymn Tune *Irby* Robert Buckley Farlee
(Please prepare for worship through quiet reflection and meditation)

Announcements
stand

Choral Introduction

L: During Advent we wait for the coming Savior who is our Everlasting Father.

C: From everlasting to everlasting, you are God.

L: During Advent we look to the One who knows our deepest thoughts.

C: From everlasting to everlasting, you are God.

L: During Advent we look to the One who cares for our deepest needs.

C: From everlasting to everlasting, you are God.

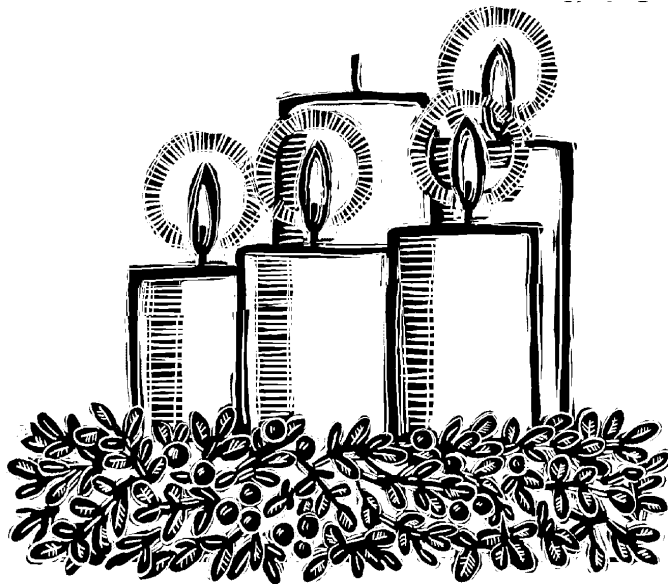
L: During Advent we look to the One who knows our most pressing concerns.

C: From everlasting to everlasting, you are God.

L: During Advent we look to the One who knows our innermost being.

C: From everlasting to everlasting, you are God.

L: Today we light four candles. The first candle reminds us of our hope in knowing Jesus as our Wonderful Counselor. The second candle reminds us of our joy in proclaiming Christ as our Mighty God. The third candle grants us comfort knowing that Jesus is our Prince of Peace. We light the fourth candle to remind us that Jesus is our Everlasting Father. In a world of change, mobility and transition, we affirm that Jesus Christ is the same yesterday, today and forever.



Fourth Sunday of Advent

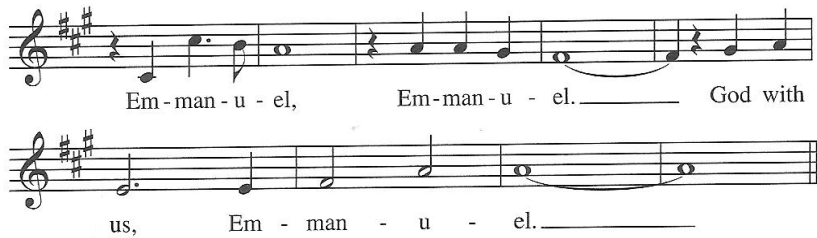
December 19, 2010/el 19 de diciembre de 2010

10:45 a.m.

The Mission of Grace Lutheran Church is to bring the good news of God's saving grace, through Jesus Christ's life, death and resurrection to all to be free to be the people of God.

Nuestro propósito es traer la buenas de Dios a través de la muerte y resurrección de Jesucristo.





L: Gracious Lord, as we continue our Advent journey, we acknowledge that very little in our world stays the same. Thank you for being our Everlasting Father, who is eternally present with us. We pray this in the name of Christ, our Savior.

Passing of the Peace

P: The peace of the Lord be with you all,
C: And also with you!

Hymn “Rejoice, Rejoice, Believers” #244

P: The Lord be with you.
C: And also with you.

Prayer of the Day

P: Let us pray, Let us pray, Stir up your power, Lord Christ, and come. With your abundant grace and might, free us from the sin that hinders our faith, that eagerly we may receive your promises, for you live and reign with the Father and the Holy Spirit, one God, now and forever.
C: Amen.

sit



Psalm 80:1-7, 17-19

R ¹Hear, O Shepherd of Israel, leading Joseph ¹like a flock; shine forth, you that are enthroned up-¹on the cherubim.

Salmos 80:1-7, 17-19

R ¹*Pastor de Israel, tú que guías a José como a un rebaño, tú que reinas entre los *querubines, ¡escúchanos! ¡Resplandece

²In the presence of Ephraim, Benjamin, ¹and Manasseh, stir up your strength and ¹come to help us.

³Restore ¹us, O God; let your face shine upon us, and we ¹shall be saved.

⁴O LORD ¹God of hosts, how long will your anger fume when your ¹people pray? R

⁵You have fed them with the ¹bread of tears; you have given them bowls of ¹tears to drink.

⁶You have made us the derision ¹of our neighbors, and our enemies laugh ¹us to scorn.

⁷Restore us, O ¹God of hosts; let your face shine upon us, and we ¹shall be saved.

¹⁷Let your hand be upon the one at ¹your right hand, the one you have made so strong ¹for yourself.

¹⁸And so will we never turn a-¹way from you; give us life, that we may call up-¹on your name.

¹⁹Restore us, O LORD ¹God of hosts; let your face shine upon us, and we ¹shall be saved. R

²delante de Efraín, Benjamín y Manasés! ¡Muestra tu poder, y ven a salvarnos!

³Restáuranos, oh Dios; haz resplandecer tu rostro sobre nosotros, y sálvanos.

⁴¿Hasta cuándo, SEÑOR, Dios *Todopoderoso, arderá tu ira contra las oraciones de tu pueblo? R

⁵Por comida, le has dado pan de lágrimas; por bebida, lágrimas en abundancia.

⁶Nos has hecho motivo de contienda para nuestros vecinos; nuestros enemigos se burlan de nosotros.

⁷Restáuranos, oh Dios Todopoderoso; haz resplandecer tu rostro sobre nosotros, y sálvanos.

¹⁷Bríndale tu apoyo al *hombre de tu diestra, al *ser humano que para ti has criado.

¹⁸Nosotros no nos apartaremos de ti; reavívanos, e invocaremos tu *nombre. ¹⁹Restáuranos, SEÑOR, Dios Todopoderoso; haz resplandecer tu rostro sobre nosotros, y sálvanos. R

stand

Gospel Acclamation



C: Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,



al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.



L: Lord, to whom shall we go? You have the words of e-ter-nal life.

P: The Holy Gospel according to St. Matthew, the First Chapter.

C: **Glory to you, O Lord.**

Gospel Matthew 1:18-25

Matthew's story of Jesus' birth focuses on the role of Joseph, who adopts the divinely-begotten child into the family of David and obediently gives him the name Jesus, which means "God saves."

¹⁸Now the birth of Jesus the Messiah took place in this way. When his mother Mary had been engaged to Joseph, but before they lived together, she was found to be with child from the Holy Spirit. ¹⁹Her husband Joseph, being a righteous man and unwilling to expose her to public disgrace, planned to dismiss her quietly. ²⁰But just when he had resolved to do this, an angel of the Lord appeared to him in a dream and said, "Joseph, son of David, do not be afraid to take Mary as your wife, for the child conceived in her is from the Holy Spirit. ²¹She will bear a son, and you are to name him Jesus, for he will save his people from their sins." ²²All this took place to fulfill what had been spoken by the Lord through the prophet: ²³"Look, the virgin shall conceive and bear a son, and they

el Evangelio Mateo 1:18-25

¹⁸ El nacimiento de Jesús, el *Cristo, fue así: Su madre, María, estaba comprometida para casarse con José, pero antes de unirse a él, resultó que estaba encinta por obra del Espíritu Santo. ¹⁹ Como José, su esposo, era un hombre justo y no quería exponerla a vergüenza pública, resolvió divorciarse de ella en secreto. ²⁰ Pero cuando él estaba considerando hacerlo, se le apareció en sueños un ángel del Señor y le dijo: «José, hijo de David, no temas recibir a María por esposa, porque ella ha concebido por obra del Espíritu Santo. ²¹ Dará a luz un hijo, y le pondrás por nombre Jesús, porque él salvará a su pueblo de sus pecados.» ²² Todo esto sucedió para que se cumpliera lo que el Señor había dicho por medio del profeta: ²³ «La virgen concebirá y dará a luz un hijo, y lo llamarán Emanuel» (que significa «Dios con nosotros»). ²⁴ Cuando José se despertó, hizo lo que el ángel del Señor le había mandado y recibió a María por esposa. ²⁵ Pero no tuvo relaciones conyugales con ella

shall name him Emmanuel, which means, "God is with us." ²⁴When Joseph awoke from sleep, he did as the angel of the Lord commanded him; he took her as his wife, ²⁵but had no marital relations with her until she had borne a son; and he named him Jesus.

hasta que dio a luz un hijo, a quien le puso por nombre Jesús.

P: The Gospel of the Lord.

C: **Praise to you, O Christ.**

Creed

I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.
I believe in Jesus Christ, God's only Son, our Lord,
who was conceived by the Holy Spirit,
born of the virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate,
was crucified, died, and was buried;
he descended to the dead.
On the third day he rose again;
he ascended into heaven,
he is seated at the right hand of the Father, and he will come to judge the living and the dead.
I believe in the Holy Spirit,
the holy catholic church,
the communion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and the life everlasting. Amen.

El Credo Apostólico

Creo en Dios Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.
Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor.
Fue concebido por obra del Espíritu Santo
y nació de la Virgen María.
Padeció bajo el poder de Poncio Pilato,
fue crucificado, muerto y sepultado.
Descendió a los muertos.
Al tercer día resucitó
subió a los cielos,
y está sentado a la diestra del Padre.
Volverá para juzgar a los vivos y a los muertos.
Creo en el Espíritu Santo,
la santa iglesia católica,
la comunión de los santos,
el perdón de los pecados,
la resurrección del cuerpo,
y la vida eterna. Amén.

sit

The Offering "Once in Royal David's City"
Hymn Tune *Irby* J. Wayne Kerr

stand

Prayers of Intercession

P: Lord, in your mercy,

C: "Wait for the Lord" #262

P: Into your hands, O God, we commend all for whom we pray, trusting in your mercy, through Jesus Christ our Savior.

C: Amen.

All: God of Love, pour out your unifying Spirit upon us. Awaken your gifts in us so we can faithfully build up the body of Christ. Equip us for the work of your ministry here at Grace. In Jesus' Holy Name, Amen.

The Lord's Prayer

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.

Give us this day our daily bread;
and forgive us our trespasses,
as we forgive those

who trespass against us;
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.

For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
forever and ever. Amen

El Padrenuestro

Padre nuestro
que estás en el cielo,
santificado sea tu nombre.
Venga tu reino.

Hágase tu voluntad
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada
día.

Perdona nuestras ofensas
como también nosotros
perdonamos a los que nos
ofenden.

No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder y tuya es la
gloria, ahora y siempre. Amén

2010 Christmas Program

Prelude "Joy to the World" Chapel Chimers

Sunday School Program: "The Night the Angels Sang"

*adapted from a story by Leigh Gregg Copyright © 2004 by Abingdon Press.
All rights reserved.*

Songs:



"Advent Joy"

Youth Choir

"It Came Upon the Midnight Clear"

Soloist: Kelley Bowermaster

Dowel rod interpretive movement: Andy Anderson, Leslie Denton, Adam Dostalík, Haley Dostalík, Nayeli Rodriguez, Nely Ruiz, Natasha Voelker

"Gloria"

pre-K/K class

"Angels We Have Heard On High"

Chapel Chimers

"There's a Star in the East"

Grades 1-2

"Hurry to the Stable"

Youth Choir



"Infant Holy, Infant Lowly"

Grades 3-5

"Joy to the World"

#267

All children sing verse 1; congregation sings vs. 2-4

Postlude "Once in Royal David's City"
Hymn Tune *Irby* Aaron David Miller

Many thanks go out to the pageant volunteers and Sunday School teachers who have made the program possible: Carol Woodruff, Kathy Bowermaster, Kelley Bowermaster, Beth Flannery, Tammy Denton, Chuck Denton, Kristin Medhurst, Kara Jordahl, Sherry Merkwon, Julie Anderson, Judy Nyberg, Susanne Carney, Carol Mattes, MeLissa Lawson, Shirley Shiffler, Bill Kallestad, Rich Dewein, Bev Anderson, Julie Honsey and all youth volunteers. A special thank you goes out to families of children in the program for their support of their children's growth in the faith. Advent and Christmas blessings to all!

Cast

Shepherds: Ben Wonderlin, Kyler Medhurst, Sean Anderson, Courtney Brandsfield, Emma Mattes, Danielle Russell, Payton Lawson, Sawyer Shiffler, Sierra Carney, Sarah Voelker

Mary: Kayleigh Medhurst

Joseph: Sam Speck

Singers/Ringers:

Pre-K/Kindergarten class: Catherine Lewis, Elizabeth Lewis, Jacob Merkwon, Max Ringgenberg, Charla Preston, Layne Weber, Brianna Huisman, Kiley Brandsfield, Maya Lint, Mira Voelker, Dilynn Chapman

1st/2nd grade: Drake Carney, Ivy Lawson, Quinci Chapman, Trinity Newman, Emma Ashton, Jack Joyce, Rebecca Lewis, Kayleigh Medhurst, Laria Preston, Samuel Speck, Jay Steffy

3rd/4th grade: Zoe Lawson, Kaylee Ringgenberg, Sierra Carney, Hannah Jensen, Kyler Medhurst, Sage Speck, Sarah Voelker, Ben Wonderlin, Yaritza Marquez

5th grade: Sean Anderson, Courtney Brandsfield, Haley Dostalick, Payton Lawson, Emma Mattes, Danielle Russell, Sawyer Shiffler, Skylar Noftsinger, Devin Ashton

Parents, we welcome children in the worship service. If children become restless, or begin crying, we encourage you to take children to the Gathering Hall where the service is broadcast.

Large print bulletins are available from the ushers.

Flowers on the altar are to the glory of God, and given by Jim and Linda Rundle in memory of loved ones.

Quarters placed in the offering plate this morning, and every third Sunday of the month, will be given to the Food Pantry.

Happy Birthday to the following people this week! Richard Naney, Shirley Shiffler, Nathan Bickel, John Rudisill, Chris Janson, Don Moon, Harold Mann, Quinci Chapman, Elizabeth Lewis, Wayne Curry, Piper Hutton, Jon Rutter, Stuart Mitchell, Diane Jeffries-Ladd, Nicole Nelson, and Jeffrey Nelson.

Today's Prelude, Offertory, and Postlude, all use the same hymn tune, *IRBY*, as the theme upon which the arrangement is made. These three composers were all born after 1950, making them approximately the same age, and they currently compose and edit for Augsburg Fortress. It is interesting the variety of settings of this well known hymn. The words for "Once in Royal David's City" were written by Cecil Frances Humphreys Alexander, the wife of the Archbishop of Armaugh, in Ireland. Mrs. Alexander also penned over 400 hymns and poems. Other hymns that you will recognize include: "Jesus calls us; o'er the Tumult," "I Bind unto Myself Today" (LBW #450), and "There Is a Green Hill Far Away." Mrs. Alexander was a contemporary of Catherine Winkworth, who was the foremost translator of German hymns. Look on page 1194 in the back of the LBW for her name and check out the number of hymns given translation by Ms. Winkworth.

Education Opportunities

Adult Forum meets in Grace Hall 1 each Sunday at 9:30 a.m. – This morning, a storyteller will be here to tell stories of Christmas. There will be no Adult Forum on December 26 or January 2.

Adult Bible Study meets Tuesday mornings, from 8:45–10:15a.m., in Grace Hall II. Pastor Johnson leads this study.


English/Spanish classes will be held on Wednesdays from 6:00-8:00 p.m. in Esperanza Café. All are welcome.

Lectionary Study on Wednesday evenings from 6:00-7:00 p.m. in the Conference Room. Mark Mattes and Leonard Larsen lead this study. They will not meet on Dec. 22 or 29.

A **Stephen Minister** is available each Sunday between services in the Upper Room if you are in need of a listening ear and/or prayers.



Now through January 6, we will be doing a congregational food drive to help combat hunger in the Des Moines area. We encourage you to bring food donations (far before expiration dates) with you to church on any of those Sundays and ask that you place them under the Christmas tree in the sanctuary as you arrive. You may also place cash donations in the offering plate and mark it “DMARC food drive”. In the Gathering Hall you may pick up a list of the most needed items. Thank you ahead of time for your gifts.



**Christmas
Worship
Schedule**

**Christmas Eve Services: 5:00 p.m.
& 11:00 p.m.** *Special music will
begin at 4:45 p.m. and 10:20 p.m..*

Christmas Day Service: 10:00 a.m.

There will be no Super Wednesday activities on December 22 and 29. This includes Confirmation, Choirs, Children’s activities, Supper, and Adult Classes.



The High School Youth Christmas Party will be on Wednesday, December 29, from 6:00-10:00 p.m. We will meet at Mustards to eat then go back to the church to hang out and have a White Elephant Gift Exchange. Please bring a wrapped gift. This gift should be something you own but want to give away. It can be silly or nice. We would like to have a lock-in on this night but we need a male chaperone. If you are available, please call Beth Flannery or Lori Fry.

Good Morning and Welcome to Grace!

Visitors and members are asked to sign the Attendance Registrations sheets which are found in each pew. Visitors, please sign the guest book at the Welcome Center.

Interim Pastor – Tim Johnson
Director of Music - Rich Dewein
Director of Laity Ministries - Stephanie Johnson
Grace Kids' Care Director - Heather Nelson
Office Administrator - Jackie Holmes
Building/Grounds - Luis Reaza
Latino Communications Coordinator - Claudia Castillo
Receptionist - Diana Johnson
Publications Editor – Lori Fry
Liturgist – Janet Habick
Acolytes – Natasha Voelker
Ushers – Mark Stumme/Jay Wangerin/Anthony Zingale
Altar Guild – Sue Anderson/Helen Ringgenberg
Counters – Jon Rissman/Chris Lawson

Church Office: 515-276-6873 E-mail: worship@gracedm.org
Web: www.gracedm.org

Please bring your 2010 year end offerings to the church office by 12:00 p.m. (Noon) on December 30. Offerings received after that time will be credited to 2011. Thank you.

The Concordia College (Pastor Tim's Alma Mater) **Christmas Program** will be on IPTV-11 on Christmas Eve at 10:55 p.m. and Christmas Day at 1:00 p.m.

THIS WEEK AT GRACE

SUNDAY, December 19

8:15 a.m. – Holy Communion Worship Service
9:15 a.m. – Coffee & Fellowship
9:30 a.m. - Adult Forum, Education Hour, Brass
9:30 a.m. – Stephen Minister available in Upper Room
10:45 a.m. – Worship service and Sunday School Christmas Program
with Spanish Translation Available

MONDAY, December 20

4:00 p.m. - TOPS
6:00 p.m. - 10:00 p.m. - AA in Grace Hall

TUESDAY, December 21

8:30 a.m. – Morning Prayer
8:45 a.m. - Bible Study
11:30 p.m. – Staff Christmas Luncheon
6:00 p.m. – TOPS
6:30 – 9:30 p.m. – Grace Memory Makers Scrapbooking
7:00 p.m. – Property Committee

WEDNESDAY, December 22

No Super Wednesday Activities

THURSDAY, December 23

Daycare Closed

9:00 a.m. – Quilters
10:30 a.m. - Staff Meeting

FRIDAY, December 24

Christmas Eve

Daycare Closed/Church Office Closed at Noon

Festival of Christmas Worship

4:45 p.m. – Musical Prelude
5:00 p.m. – Holy Communion Candlelight Service with Spanish
Translation Available
10:20 p.m. – Musical Prelude
11:00 p.m. – Holy Communion Candlelight Service

SATURDAY, December 25

Christmas Day

10:00 a.m. – Holy Communion Service

SUNDAY, December 26

No Sunday School or Adult Forum

10:00 a.m. – Holy Communion Worship Service with Spanish
Translation Available

MONDAY, December 27

Office Closed

4:00 p.m. – TOPS
6:00 – 10:00 p.m. – AA Groups

TUESDAY, December 28

Office Closed

No Bible Study
6:00 p.m. - TOPS
7:00 p.m. - Council Meeting

